



NEER2450 Nederlands-interactieve communicatie voor studenten in de geneeskunde

[30h] 2 crédits

Cette activité se déroule pendant le 1er semestre

Enseignant(s): Christel Vandegoor (coord.)

Langue d'enseignement : français

Niveau : Deuxième cycle

Objectifs (en termes de compétences)

Ø Objectifs

L'objectif du cours consiste à former l'étudiant à la communication interactive en langue néerlandaise, afin de contribuer à le rendre opérationnel dans le contexte socioprofessionnel où il est appelé à s'insérer.

Compréhension à la lecture

o pouvoir lire de façon autonome et comprendre des textes portant sur des sujets relatifs au domaine d'études en comprenant, le cas échéant, la position ou le point de vue particulier adoptés par l'auteur. o pouvoir lire une correspondance courante dans son domaine et saisir l'essentiel du sens.

Niveau B2 du " Cadre européen commun de référence pour les langues "

Compréhension à l'audition

Individuelle : o pouvoir suivre et comprendre l'essentiel d'une conférence ou un exposé à condition que le sujet en soit familier (relatif au domaine d'études) o pouvoir comprendre l'essentiel de la plupart des documents radiodiffusés ou télévisés à condition que le sujet en soit familier

Interactive : o pouvoir suivre et comprendre l'essentiel de discussions et de débats portant sur des sujets relatifs au domaine d'études (même si les relations entre les idées sont parfois implicites) o pouvoir saisir une grande partie de ce qui est dit dans une conversation courante en langue standard.

Niveau B2 du " Cadre européen commun de référence pour les langues "

Expression orale

Individuelle : o pouvoir faire un exposé clair, préparé et ensuite prendre en charge les questions posées par le public. o pouvoir expliquer un point de vue en donnant les avantages et les inconvénients d'options diverses.

Interactive : o pouvoir exposer ses opinions et les défendre avec pertinence en fournissant explications et arguments dans le cadre d'un débat. o pouvoir soutenir une conversation avec un patient locuteur natif, (questionnement sur les symptômes, explication du diagnostic et du traitement) sans entraîner de tension d'une part ni d'autre.

Niveau B2- du " Cadre européen commun de référence pour les langues "

Expression écrite

pouvoir écrire de brefs rapports, synthèses ou lettres (formelles) qui transmettent des informations factuelles.

Niveau B1 du " Cadre européen commun de référence pour les langues "

Code

Vocabulaire : consolidation du vocabulaire général de base (+/-2000 mots) et intégration du vocabulaire médical de base (+/- 500 mots). Grammaire : consolidation des structures spécifiques du néerlandais L'utilisation du code est vue dans une perspective communicative sans toutefois négliger la correction.

Culture

Au niveau de toutes les aptitudes précitées : sensibiliser les étudiants à la culture flamande et néerlandaise.

Objet de l'activité (principaux thèmes à aborder)

Le cours est axé sur la pratique de la communication interactive. Les activités proposées viseront à développer les techniques de communication propres au milieu professionnel tout en perfectionnant la maîtrise du code (vocabulaire général et spécifique, grammaire) nécessaire à la mise en pratique de ces techniques. Ces activités simuleront des situations réelles faisant appel à l'expression orale. Les activités proposées seront de deux types : 1) présentation et activation des fonctions langagières plus directement liées à la vie professionnelle (aptitudes sociales, communication téléphonique, jeux de rôles " patient - médecin " ...) 2) activités d'expression orale individuelle et interactive. Cette partie comprend une présentation d'un sujet en rapport avec le domaine médical suivie d'un débat (durée : une demi-heure). Toutes ces activités requièrent un travail de préparation de la part de l'étudiant à qui il est également demandé de se prendre en charge pour parfaire ses connaissances linguistiques (étude de vocabulaire, révision de points de grammaire, ...).

Résumé : Contenu et Méthodes

- Cours de 30 heures à raison de 90 minutes par semaine pendant dix semaines en 4ème année et 90 minutes par semaine pendant dix semaines en 5ème année.
- Cours de 30 heures à raison de 2 h./semaine sur un quadrimestre en MED 13 BA
- Cours destiné aux étudiants MED 21 et MED 22.(2006-2007 et 2007-2008) et aux étudiants MED 13 BA

Prérequis :

niveau intermédiaire : maîtrise productive de la grammaire et du vocabulaire de base ainsi que la maîtrise des aptitudes langagières du niveau B1 du CECR

Objectifs : niveau B2 du CECR pour la compréhension à la lecture

niveau B2 du CECR pour la compréhension à l'audition

niveau B2 du CECR pour l'expression orale (objectif principal)

niveau B1 du CECR pour l'expression écrite.

Méthode et contenu :

- consolidation du vocabulaire général de base (+/-2000 mots) et intégration du vocabulaire médical de base (+/-500 mots).
- consolidation des structures spécifiques du néerlandais
- cours axé sur la pratique de la communication interactive, deux types d'activités : - présentation et activation des fonctions langagières liées à la vie professionnelle
- activités d'expression orale individuelle et interactive, par exemple la présentation d'un sujet en rapport avec le domaine médical suivie d'un débat.

Evaluation :

- Evaluation continue : la participation active, la présentation et l'un ou l'autre test effectué au cours
- Examen oral en MED 21, en MED 22 et en MED 13BA

Autres informations (Pré-requis, Evaluation, Support, ...)

Ø Pré-requis :

Ce cours est de niveau intermédiaire et suppose donc au départ une maîtrise productive de la grammaire et du vocabulaire de base ainsi que la maîtrise des aptitudes langagières du niveau B1- tel que décrit dans le Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (premier degré du niveau intermédiaire)

Ø Charge de travail

Heures présentiellles : 30 h.

Travail autonome : 42 h.

Ø Encadrement

Cours en groupes de 15 à 18 étudiants

L'enseignant est disponible pendant ses heures de réception et peut être contacté par courriel.

Ø Supports

o Syllabus du cours : "Syllabus Nederlands MED 21/MED22" + portefeuille de lecture avec listes de vocabulaire Vidéo portant sur des consultations (MED 21).o Vidéos portant sur des cas cliniques (MED 22)

Ø Evaluation

o Evaluation continue tenant compte du travail et de la participation active, de la présentation et de l'un ou l'autre test effectué au cours.

o Examen oral sur la base d'un article imposé et d'un dialogue à improviser(MED 21), examen oral sur la base d'une des présentations faites au cours et sur un cas clinique vu au cours (MED 22)

Ø ECTS :

2 ECTS en MED 21 / MED 22 (années 2006-2007 et 2007-2008)

2 ECTS en MED 13 BA (à partir de 2006).

Ø Rythme :

Cours de 90 min./sem. sur un quadrimestre en MED 21 et en MED 22

Cours de 2h/sem. sur un quadrimestre en MED 13 BA

Autres crédits de l'activité dans les programmes

DENT23	Troisième licence en science dentaire		Obligatoire
MED13BA	Troisième année de bachelier en médecine	(2 crédits)	
MED22	Deuxième année du programme conduisant au grade de docteur en médecine		